

ZUZANA POSPÍŠILOVÁ, ILLUSTRovala MÍRKA STRNADOVÁ

NAŠE VESELÁ RODINA

OUR MERRY FAMILY





ZUZANA POSPÍŠILOVÁ, ILLUSTRovala MÍRKA STRNADOVÁ

NAŠE VESELÁ RODINA

OUR MERRY FAMILY



Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována ani šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Mgr. Zuzana Pospíšilová

OUR MERRY FAMILY
NAŠE VESELÁ RODINA

TIRÁŽ TIŠTĚNÉ PUBLIKACE:

Vydala Grada Publishing, a.s.
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7
tel.: +420 234 264 401, fax: +420 234 264 400
www.grada.cz
jako svou 5484. publikaci

Ilustrovala Mirka Strnadová
Překlad Kateřina Klabanová
Odpovědná redaktorka Helena Varšavská
Sazba a zlom Antonín Plicka
Zpracování obálky Antonín Plicka
Počet stran 80
Vydání 1., 2014

Vytiskla tiskárna FINIDR s.r.o., Český Těšín

© Grada Publishing, a.s., 2014
Cover Illustration © Mirka Strnadová

ISBN 978-80-247-4499-5

ELEKTRONICKÉ PUBLIKACE:

ISBN 978-80-247-9175-3 (ve formátu PDF)
ISBN 978-80-247-9176-0 (ve formátu EPUB)

OBSAH

Předmluva	7
I am Peter	8
Já jsem Petr	9
My sister Jane	12
Moje sestra Jana	13
My brother Mark	16
Můj bratr Marek	17
Mum	20
Maminka	21
Dad	24
Tatínek	25
At our place	28
U nás doma	29
How many rooms are there in our house?	32
Kolik pokojů máme v domě?	33
Why do we have to tidy up?	36
Proč musíme uklízet?	37
Grannies	40
Babičky	41
Granddads	44
Dědečkové	45

Aunt Lena's family	48
Rodina tety Lenky	49
Uncle George's family	52
Rodina strejdy Jirky	53
Uncle Tom's family	56
Rodina strejdy Toma	57
Family party	60
Rodinná oslava	61
What do you already know?	64
Co už znáš?	64
Slovníček	67

PŘEDMLUVA

Tato knížka je nejen veselým vyprávěním o rodině, ale také učební pomůckou k procvičování angličtiny. Text je vždy na jedné stránce uveden v anglickém jazyce a na druhé stránce také v češtině. Pokud už se anglický jazyk učíš ve škole nebo třeba v zájmovém kroužku, můžeš si prostřednictvím této knížky opakovat slovíčka a rozšiřovat slovní zásobu při čtení zábavného textu.

Jednotlivá slovíčka, která se v textu vyskytují, jsou přehledně vypsána i s českým významem a s přepisem výslovnosti. Najdeš je ve slovníčku na konci knihy.

Určitě ti neušlo, že na rozdíl od češtiny se v angličtině slova jinak píší a jinak vyslovují. Jako pomůcka ti proto poslouží malý návod, jak podle přepisu výslovnosti jednotlivé hlásky správně vyslovovat.

Nejdřív si zapamatuj, že **h, k, p, t** musíš hezky vydechnout, **b, d, g, v, z** musíš i na konci slabik a slov znít jako b, d, g, v, z, při **ð** musíš dát jazyk mezi zuby a při **θ** také, ale jen ho vydechneš, při **æ** musíš roztáhnout pusy a při **w** ji zase musíš našpulit, při **r** musíš zatáhnout jazyk dozadu, aby nedrnčel, a při **ŋ** musíš polknout po n g. Před čím je **,**, tam dáš důraz, za čím je **:**, to vyslovíš dlouze a **ə**, to je, jako když nevíš, jak dál ...

Věříme, že si s touto knížkou užiješ pěknou zábavu a přitom se i přiučíš něčemu novému.

I AM PETER

My name is Peter. If I could choose, I would like to have another name. My friends often call me Peter – meter. I don't like it.

I live in a big house together with all my family. I shall introduce the other members of our family later. I love them all, but I'm going to tell you something about myself first. I'm neither tall nor small. I have got short, dark brown hair. My eyes are also brown. My Mum says they are like chocolate. And I like chocolate. However, my teeth are healthy and white. But I must wear glasses to see well.



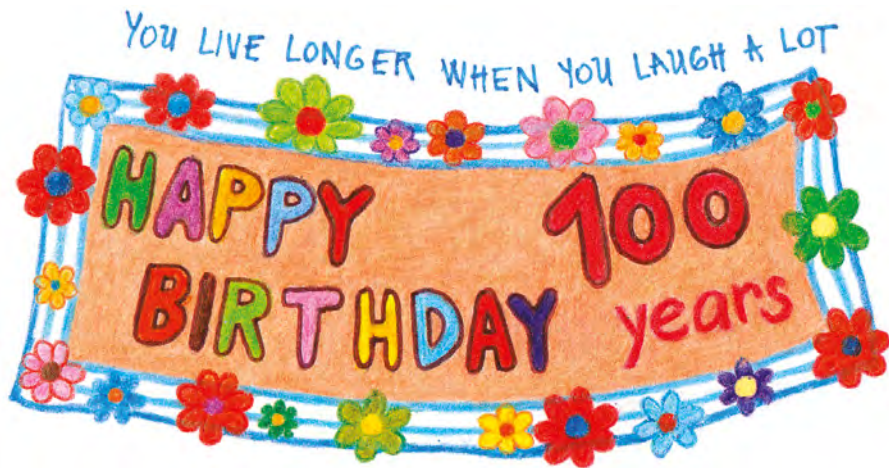
JÁ JSEM PETR

Jmenuju se Petr. Kdybych si mohl vybrat, chtěl bych se jmenovat jinak. Moji kamarádi mi často říkají Petr – metr. To nemám rád.

Bydlím společně s celou naší rodinou ve velkém domě. Ostatní členy rodiny vám představím později. Mám je všechny moc rád, ale nejdřív vám budu vyprávět něco o sobě. Nejsem ani velký, ani malý. Mám krátké, tmavě hnědé vlasy. Moje oči jsou taky hnědé. Maminka říká, že mám oči jako čokoláda. A já čokoládu rád. Přesto mám pořád zdravé a bílé zuby. Zato musím nosit brýle, abych dobře viděl.



I'm nine years old and am in the third class. I learn well at school and have good marks. My favourite subject is mathematics. Nobody in my class can understand this. They are all afraid of maths, but I am not. I sometimes get more exercises from our teacher than the others because I'm very quick at counting. I love fun. I like watching funny films on TV and joking with my friends. You live longer when you laugh a lot. At least my Granny says so. Everybody in our family loves fun.



Je mi devět let. Chodím do třetí třídy. Ve škole se učím dobře a mám dobré známky. Můj nejoblíbenější předmět je matematika. Tomu nikdo ve třídě nerozumí. Všichni se matematiky bojí, ale já ne. Někdy od paní učitelky dostávám víc cvičení než ostatní, protože jsem při počítání moc rychlý. Mám rád legraci. Rád se dívám na legrační filmy v televizi a vyprávím si s kamarády vtipy. Kdo se hodně směje, ten bude mít dlouhý život. Alespoň tak to říká moje babička. Všichni v naší rodině mají rádi legraci.

ZAPAMATUJ SI:

<i>I am / I'm</i>	[ai ,æm / aim]	<i>já jsem</i>
<i>my</i>	[mai]	<i>můj, má, moje / svůj, svá, svoje</i>
<i>if I could</i>	[if ai ,kud]	<i>kdybych mohl</i>
<i>I would like to</i>	[ai wud ,laik tə]	<i>chtěl bych</i>
<i>another / the other</i>	[ə'naðə / ði'aðə]	<i>jiný, -á, -é / ostatní</i>
<i>our</i>	[auə]	<i>náš, naše, -i</i>
<i>neither ... nor ...</i>	[naiðə no:]	<i>ani ... ani ...</i>
<i>you</i>	[ju:]	<i>ty, tobě / vy, vám</i>
<i>about myself</i>	[əbaut ,maɪself]	<i>o mně / o sobě</i>
<i>I have got / I've got</i>	[ai ,hæv got / aɪv got]	<i>já mám</i>
<i>like</i>	[laɪk]	<i>jako</i>
<i>however</i>	[haʊ'evə]	<i>přesto</i>
<i>to</i>	[tu]	<i>aby</i>
<i>all</i>	[ɔ:l]	<i>všichni / všechno</i>
<i>be afraid of</i>	[bi: ə'freɪd əv]	<i>bát se</i>
<i>more ... than</i>	[mo: ðæn]	<i>více ... než</i>
<i>because</i>	[bi'ko:z]	<i>protože</i>
<i>be quick at</i>	[bi: kwɪk æt]	<i>být rychlý v</i>
<i>a lot</i>	[ə ,lɒt]	<i>hodně</i>
<i>at least</i>	[æt ,li:st]	<i>alespoň</i>

MY SISTER JANE

I have got a sister. Her name is Jane. Jane is older than me. She is fourteen. She likes dressing like all girls. She spends long hours in front of a mirror, combing her long blond hair.

I once put toothpaste on her comb. The toothpaste was blue, and so was

Jane's hair. She was angry, but the others laughed. Especially

me. My sister Jane likes singing songs and dancing.

She is very good at it. She would like to be a singer or an actress in the future.

She once won a singers competition and was

on TV. Jane learns to cook every Saturday.



I ONCE PUT
TOOTH#PASTE ON
HER COMB. THE TOOTH#PASTE
WAS BLUE, AND SO WAS
JANE'S HAIR. SHE WAS
ANGRY, BUT THE OTHERS
LAUGHED. ESPECIALLY ME.

MOJE SESTRA JANA

Mám jednu sestru. Jmenuje se Jana. Jana je starší než já. Je jí čtrnáct. Ráda se obléká jako všechny holky. Tráví celé hodiny před zrcadlem a češe si dlouhé světlé vlasy. Jednou jsem jí dal na hřeben zubní pastu. Pasta byla modrá a Janiny vlasy taky. Byla nazlobená, ale ostatní se tomu smáli. Hlavně já. Moje sestra Jana ráda zpívá písničky a tancuje. Umí to moc dobře. V budoucnu by chtěla být zpěvačkou nebo herečkou. Jednou vyhrála pěveckou soutěž a byla v televizi. Každou sobotu se Jana učí vařit.



She helped Mum in the kitchen at first. Last week, she cooked dinner herself. We were to have potatoes, meat and salad, but Jane made some mistake, and her dinner ended up in a dust-bin. Jane cried and said she would never cook again. I didn't mind because we went to a restaurant in the end.

My sister has got her own mobile phone. She has got a lot of friends and makes many phone calls. I don't know what they can be talking about all the time. I am looking forward to having my own mobile phone, too.



+

Nejdřív pomáhala mamince v kuchyni. Minulý týden vařila sama. Měli jsme mít k obědu brambory, maso a salát, ale Jana udělala nějakou chybu a její oběd skončil v popelnici. Jana brečela a řekla, že už nikdy vařit nebude. Mně to nevadilo, protože jsme nakonec šli do restaurace.

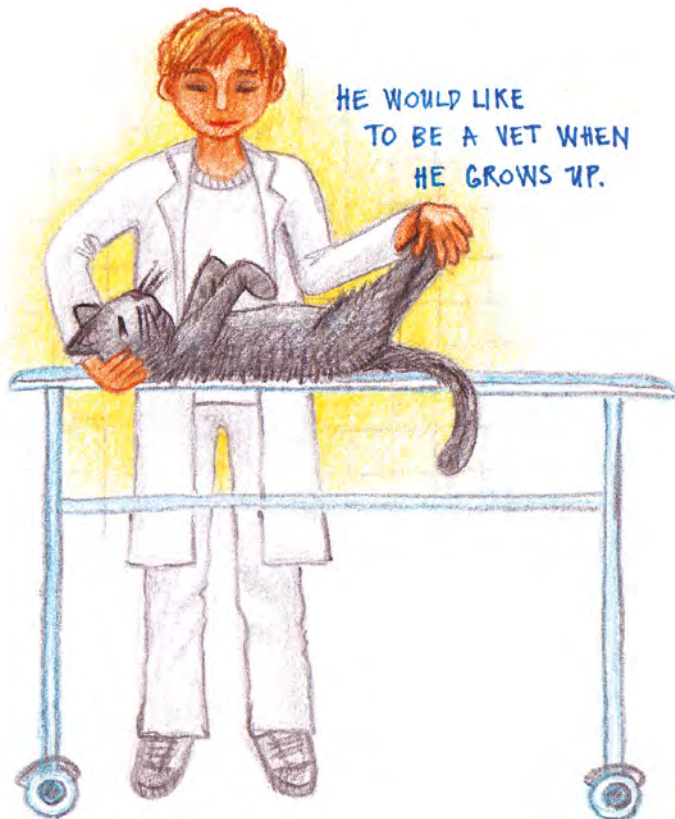
Sestra má svůj vlastní mobilní telefon. Má spoustu kamarádek a hodně si s nimi telefonuje. Nevím, o čem se můžou pořád bavit. Já se taky těším, až budu mít svůj vlastní telefon.

ZAPAMATUJ SI:

<i>one</i>	[wan]	<i>jeden, -a, -o</i>
<i>her</i>	[hə:]	<i>její / svůj, svá, své / ji, ní</i>
<i>she is / she's</i>	[ʃi:iz, ʃi:z]	<i>ona je</i>
<i>she likes</i>	[ʃi: laiks]	<i>má ráda</i>
<i>in front of</i>	[in ,frantov]	<i>před</i>
<i>once</i>	[wans]	<i>jednou</i>
<i>she was / it was</i>	[ʃi:woz, wəz / itwoz, wəz]	<i>byla / bylo</i>
<i>be good at</i>	[bi: ,gud æt]	<i>umět dobře</i>
<i>every</i>	[evri]	<i>každý, -á, -é</i>
<i>herself</i>	[hə:self]	<i>sama, osobně</i>
<i>we are (were) to have</i>	[wi:a:, wi:wə: tə hæv]	<i>máme (měli jsme) mít</i>
<i>some</i>	[sam, səm]	<i>nějaký, -á, -é, nějakí</i>
<i>in</i>	[in]	<i>v</i>
<i>never ... again</i>	[nevə ə'gein]	<i>už nikdy</i>
<i>we / us</i>	[wi: / əs]	<i>my / nás, nám, námi</i>
<i>in the end</i>	[inðiend]	<i>nakonec</i>
<i>own</i>	[əun]	<i>vlastní / vlastnit</i>
<i>she has got / she's got</i>	[ʃi: hæz, hæz got / ʃi:z got]	<i>ona má</i>
<i>they / them</i>	[ðei / ðəm]	<i>oni, ony / nich, nimi</i>
<i>can (could)</i>	[kæn, kud]	<i>moci / umět</i>
<i>talk about / be talking about</i>	[tə:k ə'baut / bi: to:kiŋ ə'baut]	<i>bavit se o / vybavovat se</i>
<i>all the time</i>	[o:l ðə taim]	<i>pořád</i>

MY BROTHER MARK

I have got a brother, too. He is younger than me, and his name is Mark. He has got blue eyes and short brown hair. He is in the first class and likes animals. He would like to be a vet when he grows up. A vet is an animal doctor. He keeps two big spiders, one snake, a hamster, aquarium fish and a parrot in a cage. Mark loves fun like me. We sometimes joke together. Mark likes blue and green and wears clothes in these colours. He has got green and blue trousers, T-shirts, shirts, jumpers and jackets. He wouldn't put on any other colour.



MŮJ BRATR MAREK

Mám taky bratra. Je mladší než já a jmenuje se Marek. Má modré oči a krátké hnědé vlasy. Chodí do první třídy a má rád zvířata. Až vyroste, chtěl by být veterinářem. To je doktor pro zvířátka. Má doma dva velké pavouky, hada, křečka, rybičky v akváriu a papouška v kleci. Marek má taky rád legraci jako já. Někdy si spolu vyprávíme vtipy. Marek má rád modrou a zelenou barvu a nosí oblečení v těchto barvách. Má zelené a modré kalhoty, trika, svetry, bundy i boty. Jinou barvu si na sebe neoblékne.



Mark likes eating, too, but he is not fat. He is slim. His favourite school subjects are Czech and English. He loves books and reads a lot. Mark is only seven, but he reads maybe more than I do. Jane has got her own

MARK HAS GOT
A GREAT BROTHER -

room. My brother and I share one room. I'm glad to have someone to talk to, but I sometimes wish I had my own bedroom because Mark gets up very early, and I like sleeping. Mark has got a great brother - that's me.



THAT'S ME.

Marek má rád jídlo, ale není tlustý. Je hubený. Jeho nejoblíbenější předměty jsou český jazyk a angličtina. Miluje knížky a hodně čte. Markovi je teprve sedm, ale čte možná víc než já. Jana má svůj vlastní pokoj. Já s bratrem bydlíme spolu v jednom pokoji. Jsem rád, že si mám s kým povídat, ale někdy bych chtěl mít svůj vlastní pokoj, protože Marek vstává ráno velmi brzy a já rád spím. Marek má skvělého bratra – to jsem já.

ZAPAMATUJ SI:

he is / he's

his

he has got / he's got

when

grow up

like me

only

maybe

more than I do

talk to

I wish I had

very

get up

[hi:iz /hi:z]

[his]

[hi: hæz, hæz got / hi:z got]

[wen]

[grəu ap]

[laik mi:]

[əunli]

[meibi:]

[mo: δæn ai du:]

[to:k tu]

[ai wiʃ ai hæd]

[veri]

[getap]

on je

jeho / svůj, svá, své

on má

až

vyrůst

jako já

teprve / jenom

možná

víc než já

povídat si s

přál bych si mít

velmi

vstávat

MUM

My mother is very nice and clever. Her name is Eva. She has got short hair and wears glasses. She loves earrings. She wears a different pair every day. Mum works in hospital. She is a doctor. This is not good for me. When I don't want to go to school and say that I don't feel well,

she always knows I'm not telling the truth. Mum is very neat. She often cleans the house. My brother and I must tidy up as well. I don't like it. Neither does Mark. We can never find our things afterwards. Mum can do everything, but she can't swim.



SHE IS A
DOCTOR.
THIS IS NOT
GOOD FOR ME.
WHEN I DON'T
WANT TO GO
TO SCHOOL
AND SAY THAT
I DON'T FEEL WELL,

SHE ALWAYS
KNOWS I'M NOT
TELLING THE TRUTH.
MUM IS VERY NEAT.